

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 novembre 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire afin de
permettre aux juges consulaires et
sociaux de siéger au-delà
de l'âge de soixante-sept ans**

(déposée par M. Melchior Wathelet)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 november 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek,
teneinde de rechters in sociale zaken en in
handelszaken de mogelijkheid te bieden
zitting te hebben tot na de leeftijd van
zevenenzestig jaar**

(ingediend door de heer Melchior Wathelet)

RÉSUMÉ

Le Code judiciaire a été modifié en 1998 et en 2003 afin de préciser que les juges consulaires et les juges sociaux ne sont plus actifs au sein du pouvoir judiciaire lorsqu'ils ont atteint l'âge de la pension (67 ans) et ce tant comme juge effectif que comme juge suppléant.

L'auteur de la présente proposition estime toutefois qu'il y a lieu de permettre à ces derniers de bénéficier des mêmes dérogations que les autres magistrats qui peuvent bénéficier d'une prolongation.

SAMENVATTING

In 1998 en in 2003 werd het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd teneinde te preciseren dat de rechters in sociale zaken en in handelszaken binnen de rechterlijke macht – als werkend dan wel als plaatsvervangend rechter – niet langer actief mogen zijn wanneer zij de pensioengerechtigde leeftijd van 67 jaar hebben bereikt.

De indiener van dit wetsvoorstel is evenwel van mening dat die rechters dezelfde afwijkingen toegestaan moeten worden als die welke gelden voor de andere magistraten, die hun ambtsperiode mogen verlengen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 390 du Code judiciaire, introduit par l'article 87 de la loi du 22 décembre 1998, prévoit que les dispositions des articles 383 à 389 du Code judiciaire relatifs à la mise à la retraite des magistrats de l'ordre judiciaire sont applicables aux juges suppléants. Ces dispositions étaient également applicables aux conseillers sociaux effectifs et suppléants ainsi qu'aux juges sociaux et consulaires, à l'exception toutefois de l'article 383*bis*.

L'article 383*bis* du Code judiciaire dispose qu'à leur demande et sur proposition pour les magistrats du siège du premier président ou du président de la juridiction à laquelle ils appartiennent et pour les magistrats du ministère public, du procureur général de l'autorité duquel ils relèvent, les magistrats de l'ordre judiciaire admis à la retraite en raison de leur âge visé à l'article 383, § 1^{er}, (soit 67 ans) peuvent être autorisés par le Roi à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de leur juridiction.

En revanche, l'article 383, § 2, du code judiciaire était applicable aux juges sociaux et consulaires : cet article prévoit que, à leur demande, des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge, peuvent être désignés, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux ou les procureurs généraux près les cours d'appel, pour exercer les fonctions de magistrats suppléants jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans.

L'article 49 de la loi du 3 mai 2003 (*Moniteur belge*, 2 juin 2003) a modifié l'article 390 du Code judiciaire, au motif qu'il faudrait le rendre compatible avec l'article 383*bis* du Code judiciaire. Cette motivation n'est pas convaincante. Au contraire, la motivation crée une discrimination par rapport aux juges de carrière, qui peuvent continuer à siéger jusqu'à 70 ans, et elle rend beaucoup plus difficile la gestion des tribunaux, sans compter que des nombreux juges sociaux et consulaires sont encore en parfaite forme physique et intellectuelle et désireux de rendre service à la collectivité.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het bij artikel 87 van de wet van 22 december 1998 ingevoegde artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek stipuleert dat de bepalingen van de artikelen 383 tot 389 van dat Wetboek met betrekking tot de inruststelling van de magistraten van de rechterlijke orde van toepassing zijn op de plaatsvervangende rechters. Met uitzondering van artikel 383*bis* zijn die bepalingen tevens van toepassing op de werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken, alsmede op de rechters in sociale zaken en in handelszaken.

Artikel 383*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek luidt als volgt: «op hun verzoek en op voorstel, wat betreft de zittende magistratuur, van de eerste voorzitter of van de voorzitter van het rechtscollege waartoe zij behoren en, wat betreft de magistraten van het openbaar ministerie, van de procureur-generaal onder wiens gezag zij staan, kunnen de magistraten van de rechterlijke orde tot de inruststelling toegelaten wegens het bereiken van de leeftijdsgrens zoals bedoeld in artikel 383, § 1, door de Koning gemachtigd worden om hun ambt uit te oefenen tot dat er voorzien is in de plaats die is opgevacant in hun rechtscollege (...)».

Artikel 383, § 2, van hetzelfde Wetboek was daarentegen toepasselijk op de rechters in sociale zaken en in handelszaken; dat artikel bepaalt dat magistraten die op hun verzoek toegelaten werden tot de inruststelling wegens hun leeftijd, «naargelang van het geval door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken of door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt».

Artikel 49 van de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2003) heeft artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd, waarbij werd aangevoerd dat het verenigbaar moest zijn met artikel 383*bis* van datzelfde Wetboek. Die motivering is evenwel niet overtuigend. Ze leidt integendeel tot een discriminatie ten opzichte van de beroepsrechters die tot 70 jaar zitting kunnen blijven hebben; bovendien maakt ze het beheer van de rechtbanken heel wat moeilijker. Tot slot verkeren tal van rechters in sociale zaken en in handelszaken nog in heel goede lichamelijke en mentale gezondheid en willen ze zich ten dienste van de gemeenschap blijven stellen.

La présente proposition de loi a pour but de réparer cette anomalie.

Melchior WATHELET (cdH)

Dit wetsvoorstel strekt ertoe die ongerijmdheid weg te werken.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 390 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000 et par la loi du 3 mai 2003, les mots « des articles 383, § 2, et 383bis » sont remplacés par les mots « de l'article 383bis ».

21 octobre 2003

Melchior WATHELET (cdH)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals het werd vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000 alsmede bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden «de artikelen 383, § 2, en 383*bis*» vervangen door de woorden «artikel 383*bis*».

21 oktober 2003

TEXTE DE BASE

Code judiciaire

Chapitre I^{er}. De la mise à la retraite

Art. 383.

[§ 1^{er}. Les magistrats de l'ordre judiciaire cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite [à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge]:

de soixante-dix ans s'ils sont membres de la Cour de cassation;

de soixante-sept ans s'ils sont membres des autres juridictions;ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

§ 2. Toutefois, à leur demande, des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge [, comme visé au § 1^{er}.] peuvent être désignés, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux ou les procureurs généraux près les cours d'appel, pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans.

§ 3. Les dispositions du § 2 ne sont pas applicables aux premiers présidents de la Cour de cassation, des cours d'appel et du travail, aux procureurs généraux près la Cour de cassation et les cours d'appel, aux présidents des tribunaux, aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail.]

[Art. 383bis.

[§ 1^{er}]. A leur demande et sur proposition, pour les magistrats du siège, du premier président ou du président de la juridiction à laquelle ils appartiennent et, pour les magistrats du ministère public, du procureur général de l'autorité duquel ils relèvent, les magistrats de l'ordre judiciaire admis à la retraite [en raison de l'âge visé à l'article 383, § 1^{er}] peuvent être autorisés par le Roi à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de leur juridiction. L' autorisation ne peut pas excéder le terme de six mois et n'est pas renouvelable.

[La proposition est faite par le président du tribunal de première instance pour les juges de paix et les juges au tribunal de police.]

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code judiciaire

Chapitre I^{er}. De la mise à la retraite

Art. 383.

[§ 1^{er}. Les magistrats de l'ordre judiciaire cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite [à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge]:

de soixante-dix ans s'ils sont membres de la Cour de cassation;

de soixante-sept ans s'ils sont membres des autres juridictions;ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

§ 2. Toutefois, à leur demande, des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge [, comme visé au § 1^{er}.] peuvent être désignés, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux ou les procureurs généraux près les cours d'appel, pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans.

§ 3. Les dispositions du § 2 ne sont pas applicables aux premiers présidents de la Cour de cassation, des cours d'appel et du travail, aux procureurs généraux près la Cour de cassation et les cours d'appel, aux présidents des tribunaux, aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail.]

[Art. 383bis.

[§ 1^{er}]. A leur demande et sur proposition, pour les magistrats du siège, du premier président ou du président de la juridiction à laquelle ils appartiennent et, pour les magistrats du ministère public, du procureur général de l'autorité duquel ils relèvent, les magistrats de l'ordre judiciaire admis à la retraite [en raison de l'âge visé à l'article 383, § 1^{er}] peuvent être autorisés par le Roi à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de leur juridiction. L' autorisation ne peut pas excéder le terme de six mois et n'est pas renouvelable.

[La proposition est faite par le président du tribunal de première instance pour les juges de paix et les juges au tribunal de police.]

BASISTEKST

Gerechtelijk Wetboek

Hoofdstuk I. Inruststelling

Art. 383.

[§ 1. De magistraten van de rechterlijke orde houden op hun ambt uit te oefenen en worden in rust gesteld [op het einde van de maand in de loop van de welke zij de leeftijd bereiken van]:

zeventig jaar wat de leden van het Hof van Cassatie betreft;

zevenenzestig jaar wat de leden van de andere rechtscolleges betreft; of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

§ 2. Evenwel kunnen, op hun verzoek, magistraten toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd [zoals bedoeld in § 1] naargelang van het geval door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken of door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt.

§ 3. De bepalingen van § 2 zijn niet van toepassing op de eerste voorzitters van het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie en de hoven van beroep, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.]

[Art. 383bis.

[§ 1]. Op hun verzoek en op voorstel, wat betreft de zittende magistratuur, van de eerste voorzitter of van de voorzitter van het rechtscollege waartoe zij behoren en, wat betreft de magistraten van het openbaar ministerie, van de procureur-generaal onder wiens gezag zij staan, kunnen de magistraten van de rechterlijke orde tot de inruststelling toegelaten wegens [het bereiken van de leeftijdsgrens zoals bedoeld in artikel 383, § 1], door de Koning gemachtigd worden om hun ambt uit te oefenen tot dat er voorzien is in de plaats die is opengevallen in hun rechtscollege. De machtiging mag een termijn van zes maanden niet overschrijden en is niet hernieuwbaar.

[Het voorstel wordt, wat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank betreft, gedaan door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.]

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Gerechtelijk Wetboek

Hoofdstuk I. Inruststelling

Art. 383.

[§ 1. De magistraten van de rechterlijke orde houden op hun ambt uit te oefenen en worden in rust gesteld [op het einde van de maand in de loop van de welke zij de leeftijd bereiken van]:

zeventig jaar wat de leden van het Hof van Cassatie betreft;

zevenenzestig jaar wat de leden van de andere rechtscolleges betreft; of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

§ 2. Evenwel kunnen, op hun verzoek, magistraten toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd [zoals bedoeld in § 1] naargelang van het geval door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken of door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt.

§ 3. De bepalingen van § 2 zijn niet van toepassing op de eerste voorzitters van het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie en de hoven van beroep, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.]

[Art. 383bis.

[§ 1]. Op hun verzoek en op voorstel, wat betreft de zittende magistratuur, van de eerste voorzitter of van de voorzitter van het rechtscollege waartoe zij behoren en, wat betreft de magistraten van het openbaar ministerie, van de procureur-generaal onder wiens gezag zij staan, kunnen de magistraten van de rechterlijke orde tot de inruststelling toegelaten wegens [het bereiken van de leeftijdsgrens zoals bedoeld in artikel 383, § 1], door de Koning gemachtigd worden om hun ambt uit te oefenen tot dat er voorzien is in de plaats die is opengevallen in hun rechtscollege. De machtiging mag een termijn van zes maanden niet overschrijden en is niet hernieuwbaar.

[Het voorstel wordt, wat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank betreft, gedaan door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.]

[§ 2]. Les dispositions des §[...] 1^{er}[...] ne sont pas applicables aux premiers présidents de la Cour de cassation, des cours d'appel et du travail, aux procureurs généraux près la Cour de cassation et les cours d'appel, aux présidents des tribunaux, aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail.

[§ 3]. Les magistrats qui exercent des fonctions en vertu des §[...] 1^{er}[...] conservent, à l'égard des magistrats siégeant dans la même chambre, le rang qu'ils occupaient lors de leur mise à la retraite.

[§ 4]. Les magistrats qui exercent des fonctions en vertu des §[...] 1^{er}[...] bénéficient de leur traitement conformément aux dispositions prévues au titre III, du livre II, et non de leur pension.]

...

Art. 390.

[Les dispositions des articles 383 à 389 sont applicables aux juges suppléants [et les conseillers suppléants à l'exception des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge qui peuvent siéger jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans. A l'exception des articles 383, § 2, et 383*bis*, elles sont également applicables aux conseillers sociaux effectifs et suppléants ainsi qu'aux juges sociaux et consulaires.]

[§ 2]. Les dispositions des §[...] 1^{er}[...] ne sont pas applicables aux premiers présidents de la Cour de cassation, des cours d'appel et du travail, aux procureurs généraux près la Cour de cassation et les cours d'appel, aux présidents des tribunaux, aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail.

[§ 3]. Les magistrats qui exercent des fonctions en vertu des §[...] 1^{er}[...] conservent, à l'égard des magistrats siégeant dans la même chambre, le rang qu'ils occupaient lors de leur mise à la retraite.

[§ 4]. Les magistrats qui exercent des fonctions en vertu des §[...] 1^{er}[...] bénéficient de leur traitement conformément aux dispositions prévues au titre III, du livre II, et non de leur pension.]

...

Art. 390.

[Les dispositions des articles 383 à 389 sont applicables aux juges suppléants [et les conseillers suppléants à l'exception des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge qui peuvent siéger jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans. A l'exception *de l'article 383bis*¹, elles sont également applicables aux conseillers sociaux effectifs et suppléants ainsi qu'aux juges sociaux et consulaires.]

¹ Art.2

[§ 2]. De bepalingen van §[...] 1 [...] zijn niet van toepassing op de eerste voorzitters van het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie en de hoven van beroep, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.

[§ 3]. De magistraten die hun ambt uitoefenen krachtens de §[...] 1 [...] behouden ten aanzien van de magistraten die in dezelfde kamer zitting hebben, de rang die zij bekleedden bij hun inruststelling.

[§ 4]. De magistraten die hun ambt vervullen krachtens de §[...] 1 [...], genieten hun wedde overeenkomstig de bepaling van titel III van Boek II, en niet hun pensioen.]

...

Art. 390.

[De bepalingen van de artikelen 383 tot 389 zijn van toepassing op de plaatsvervangende rechters [en de plaatsvervangende raadsheren, met uitzondering van de wegens hun leeftijd in rust gestelde magistraten die zitting kunnen hebben tot de leeftijd van 70 jaar]. Met uitzondering van [de artikelen 383, § 2, en 383*bis*] zijn deze bepalingen eveneens van toepassing op de werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken en op de rechters in sociale zaken en in handelszaken.]

[§ 2]. De bepalingen van §[...] 1 [...] zijn niet van toepassing op de eerste voorzitters van het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie en de hoven van beroep, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.

[§ 3]. De magistraten die hun ambt uitoefenen krachtens de §[...] 1 [...] behouden ten aanzien van de magistraten die in dezelfde kamer zitting hebben, de rang die zij bekleedden bij hun inruststelling.

[§ 4]. De magistraten die hun ambt vervullen krachtens de §[...] 1 [...], genieten hun wedde overeenkomstig de bepaling van titel III van Boek II, en niet hun pensioen.]

...

Art. 390.

[De bepalingen van de artikelen 383 tot 389 zijn van toepassing op de plaatsvervangende rechters [en de plaatsvervangende raadsheren, met uitzondering van de wegens hun leeftijd in rust gestelde magistraten die zitting kunnen hebben tot de leeftijd van 70 jaar. Met uitzondering van *artikel 383bis*¹ zijn deze bepalingen eveneens van toepassing op de werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken en op de rechters in sociale zaken en in handelszaken.]

¹ Art.2